

anslut®**SE****Bruksanvisning för golvfläkt med fjärrkontroll****NO****Bruksanvisning for gulvflate med fjernkontroll****PL****Instrukcja obsługi wentylatora podłogowego z pilotem
zdalnego sterowania****EN****User Instructions for Floor Fan with Remote Control**

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Julia reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer

Julia AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Julia Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Julia Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SVENSKA	6
SÄKERHETSANVISNINGAR	6
TEKNISKA DATA	7
BESKRIVNING	8
DELAR	8
MONTERING	9
MONTERING AV FOT OCH MOTORHÖLJE	9
MONTERING AV FLÄKTROTOR OCH GALLER	9
ISÄTTNING AV BATTERIER I FJÄRRKONTROLL	9
HANDHAVANDE	10
MANÖVERPANEL	10
FJÄRRKONTROLL	12
UNDERHÅLL	13
NORSK	14
SIKKERHETSANVISNINGER	14
TEKNISKE DATA	15
BESKRIVELSE	16
DELER	16
MONTERING	17
MONTERING AV FOT OG MOTORDEKSEL	17
MONTERING AV VIFTEROTOR OG GITTER	17
SETTE INN BATTERIER I FJERNKONTROLL	17
BRUK	18
BETJENINGSPANEL	18
FJERNKONTROLL	20
VEDLIKEHOLD	21
POLSKI	22
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	22
DANE TECHNICZNE	23
OPIS	24
CZĘŚCI	24
MONTAŻ	25
MONTAŻ PODSTAWY I OBUDOWY SILNIKA	25
MONTAŻ WIRNIKA I KRATKI	25
WKŁADANIE BATERII DO PILOTA	25

OBSŁUGA	26
PANEL STEROWANIA	26
PILOT ZDALNEGO STEROWANIA	28
KONSERWACJA	29

ENGLISH **30**

SAFETY INSTRUCTIONS	30
TECHNICAL DATA	31
DESCRIPTION	32
PARTS	32
ATTACHMENT	33
ASSEMBLY OF THE BASE AND MOTOR HOUSING	33
ASSEMBLY OF THE FAN BLADE AND GRILLE	33
INSERTING THE BATTERIES IN THE REMOTE CONTROL	33
USE	34
CONTROL PANEL	34
REMOTE CONTROL	36
MAINTENANCE	37

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

Följ alltid grundläggande säkerhetsanvisningar vid användning av elektriska apparater.

WARNING! Följ anvisningarna nedan för att minska risken för brännskador, brand, elolycksfall och personskada.

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Använd inte apparaten med anordning för varvtalsreglering – risk för elolycksfall.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Lämna aldrig apparaten tillslagen utan uppsikt.
- Använd inte apparaten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad. Lämna apparaten till behörig servicerepresentant för kontroll, reparation eller justering.
- Försök inte reparera apparaten på egen hand, lämna den till behörig elektriker eller servicerepresentant.
- Utsätt inte apparaten, sladden eller stickproppen för vatten eller annan vätska – risk för elolycksfall.
- Använd inte apparaten i närheten av bad, dusch, tvättställ eller swimmingpool.
- Installera inte apparaten i närheten av värmekällor, som radiator, spis eller annan utrustning som avger värme.
- Utsätt inte apparaten för hög temperatur eller direkt solljus.
- Utsätt inte apparaten för stötar eller kontinuerlig vibration.
- Utsätt inte apparaten för dammig atmosfär.
- Placera inte apparaten så att den inte får tillräcklig ventilation (till exempel i skåp eller hylla).
- Placera inte apparaten på ojämnt underlag.
- Stäng av apparaten och dra ut sladden när apparaten inte används, före montering/demontering av delar samt före rengöring. Starta inte apparaten förrän den är fullständigt monterad.
- Undvik kontakt med rörliga delar. För aldrig in några föremål eller kroppsdelar genom apparatens öppningar.
- Täck inte över apparaten och placera den inte i närheten av gardiner eller möbler – brandrisk.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Endast för inomhusbruk.

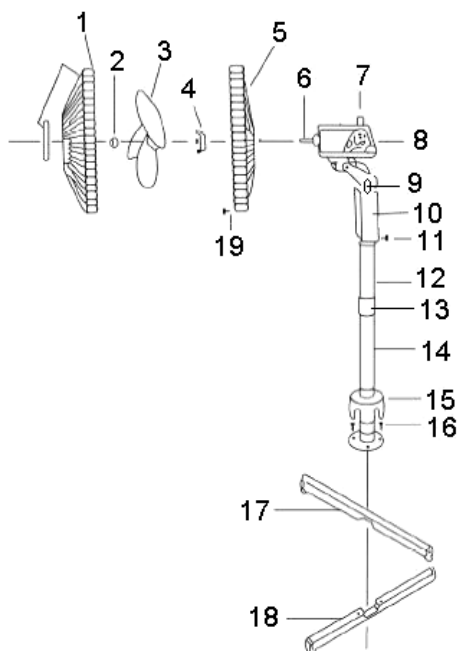
- Stäng av apparaten, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan apparaten flyttas.
- Använd inte andra tillbehör än dem som rekommenderas eller säljs av apparattillverkaren. Användning av andra tillbehör kan orsaka brand, elolycksfall eller personskada.
- Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.

TEKNISKA DATA

Luftflöde	42 m ³ /min
Effekt i standbyläge	0 W
Vikt	3,4 kg
Ljudnivå	54 dB
Driftvärdesstandard	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
Nominell effekt	38,6 W
Kabellängd	1,3 m
Driftvärde	1,1 (m ³ /min)/W
Lufthastighet	2,7 m/s
Spänning	230 V
Mått	H108-125xØ40 cm
Effekt	50 W

BESKRIVNING

DELAR



- | | | | |
|-----|------------------------|-----|-----------------------|
| 1. | Frontgaller | 11. | Låsskruv |
| 2. | Kåpa för fläktrotornav | 12. | Inre rör |
| 3. | Fläktrotor | 13. | Höjdinställningshylsa |
| 4. | Plastmutter | 14. | Yttre rör |
| 5. | Bakre galler | 15. | Dekorkåpa, fot |
| 6. | Motoraxel | 16. | Skruv |
| 7. | Knapp för svängning | 17. | Tvärstycke A |
| 8. | Motorhölje | 18. | Tvärstycke B |
| 9. | Fästskruv | 19. | Skruv och mutter |
| 10. | Elbox | | |

MONTERING

MONTERING AV FOT OCH MOTORHÖLJE

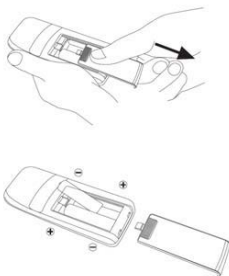
- Avlägsna de 4 skruvarna från tvärstyckena. Placera tvärstycke A (17) och tvärstycke B (18) så att de bildar ett kors.
- Passa in de 4 hålen i tvärstyckena mot hålen i flänsen på det yttre röret (14). Skruva fast flänsen på tvärstyckena med de 4 skruvarna.
- Avlägsna höjdinställningshylsan (13) från övre delen av det inre röret (12). För på dekorkåpan (15) på röret.
- Sätt tillbaka höjdinställningshylsan (13) på övre delen av det inre röret (12). Dra ut det inre röret (12) ur det yttre röret (14) till önskad höjd och dra åt höjdinställningshylsan (13).
- Lossa låsskruven (11) något genom att vrida moturs. För på elboxen (10) på det inre röret (12) och dra åt låsskruven (11). Kontrollera att låsskruven (11) är ordentligt åtdragen.

MONTERING AV FLÄKTROTOR OCH GALLER

- Skruva bort plastmuttern (4) från motorhöljets (8) framsida genom att vrida moturs.
- Placera det bakre gallret (5) mot motorhöljets (8) framsida med handtaget uppåt. Styrapparna på motorhöljet (8) ska gå i ingrepp i hålen i det bakre gallret (5).
- Dra åt plastmuttern (4) medurs. Dra inte åt för hårt.
- För på fläktrotorn (3) på motoraxeln (6), med spåret i rotorns baksida över stiftet i motoraxeln (6).
- Dra fast navkåpan (2) på plats genom att vrida den moturs.
- Avlägsna skruven och muttern (19) från det bakre gallrets kant.
- Placera det främre gallret (1) mot det bakre (5), så att hålen i kanterna är i linje. Stick skruven genom hålet och skruva på muttern. Dra inte åt helt.
- Tryck gallerklämmorna på plats över gallrens kant.
- Dra åt muttern på skruven genom gallerkanten.

ISÄTTNING AV BATTERIER I FJÄRRKONTROLL

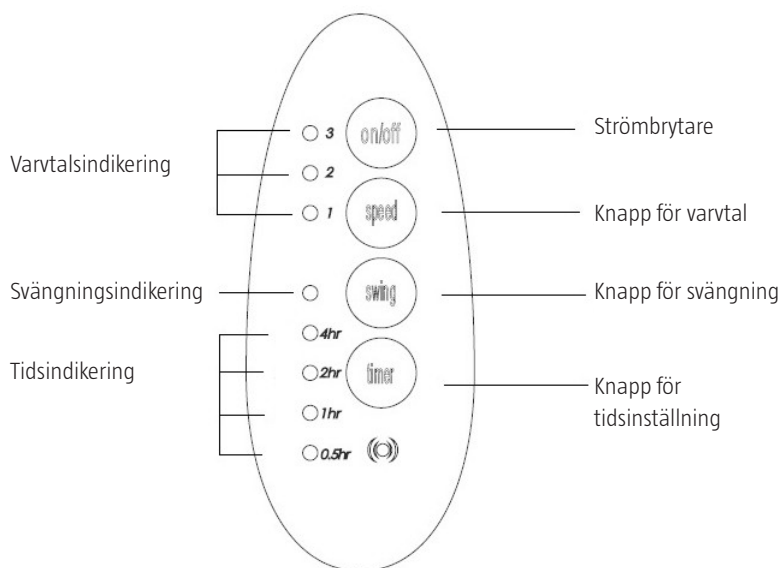
- Öppna batterilocket (se bild nedan).



- Sätt i batterierna med den polaritet som visas i batterifacket.
- Använd inte laddningsbara batterier. Blanda inte gamla och nya batterier eller batterier av olika typ.
- Byt alltid båda batterierna samtidigt.
- 2 st. AAA-batterier behövs (ingår inte).
- Uttjänta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.

HANDHAVANDE

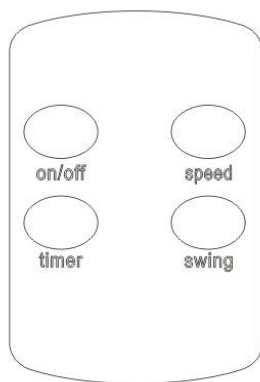
MANÖVERPANEL



VIKTIGT!

- Placera apparaten på lämpligt ställe enligt säkerhetsanvisningarna.
 - Dra sladden så att den inte utgör en snubblingsrisk.
 - Montera inte apparaten på vägg eller i tak.
1. Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Sätt i sladden i ett lämpligt nätuttag.
 2. Spänningsindikeringslampan tänds.
 3. Starta apparaten genom att trycka en gång på strömbrytaren. Fläkten startar med lågt varvtal och varvtalsindikeringslampa 1 tänds. För att stänga av apparaten, tryck på strömbrytaren igen.
 4. Tryck upprepade gånger på varvtalsknappen SPEED.
 - **Lågt varvtal** (varvtalsindikeringslampa 1 tänds)
 - **Medelhögt varvtal** (varvtalsindikeringslampa 2 tänds)
 - **Högt varvtal** (varvtalsindikeringslampa 3 tänds)
- För svängning, tryck på svängningsknappen SWING. Svängningsindikeringslampan tänds och fläkten börjar svänga. För att avbryta svängningen, tryck på svängningsknappen SWING igen.
 - När apparaten startats och önskat varvtal ställts in kan önskad drifttid ställas in med knappen TIMER. Tryck upprepade gånger på knappen TIMER tills indikeringslampan för önskad drifttid tänds. När den inställda tiden gått stängs apparaten av automatiskt. Drifttid mellan 0,5 och 7,5 timmar kan ställas in. Drifftiden är summan av tiden för de tända indikeringslamporna.
 - Motorenheten kan vinklas uppåt eller nedåt för önskad luftriktning. Lossa fästskruven (9) och justera motorenheten till önskad vinkel. Dra åt skruven.
 - Stäng av apparaten och dra ut sladden när apparaten inte används.

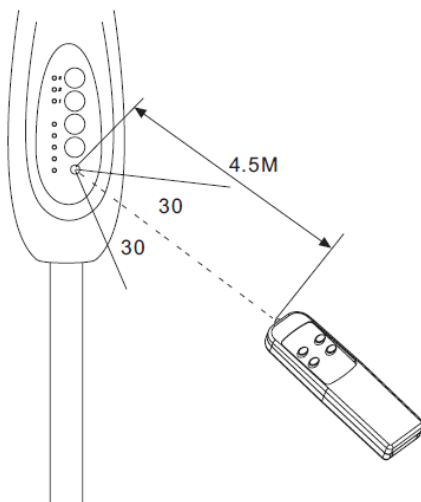
FJÄRRKONTROLL



Användning av fjärrkontroll

Fjärrkontrollen har samma funktioner som manöverpanelen. Följ anvisningarna nedan för bästa funktion.

- Rikta fjärrkontrollen mot mottagaren och tryck på önskad knapp.
- Fjärrkontrollens räckvidd är cirka 4,5 m, i 60° vinkel mot mottagaren (se bild).



OBS! Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen om den inte ska användas på en längre tid. Uttjänta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.

UNDERHÅLL

- Stäng av apparaten och dra ut sladden när apparaten inte används, före montering/demontering av delar samt före rengöring.
- Håll ventilationsöppningarna rena. Dammsug dem vid behov. Stick inte in föremål genom ventilationsöppningarna.
- Rengör apparaten utvändigt med trasa eller svamp, fuktad med mildt rengöringsmedel. Eftertorka med en trasa eller svamp fuktad med rent vatten.
- Var försiktig så att inte vatten eller annan vätska tränger in i motorhus eller manöverpanel.

VIKTIGT! Använd inte starka rengöringsmedel eller lösningsmedel.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

Følg alltid grunnleggende sikkerhetsanvisninger når du bruker elektriske apparater.

ADVARSEL! Følg anvisningene nedenfor for å redusere faren for brannskader, brann, el-ulykker og personskafe.

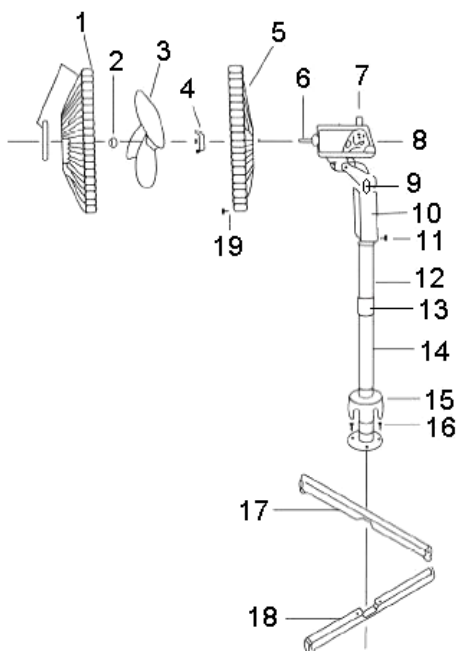
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Apparatet må ikke brukes med utstyr for turtallsregulering – fare for el-ulykker.
- Apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Forlat aldri apparatet uten tilsyn mens det er slått på.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Lever apparatet til autorisert servicerepresentant for kontroll, reparasjon eller justering.
- Ikke forsøk å reparere apparatet selv, lever det til godkjent elektriker eller servicerepresentant.
- Ikke utsett apparatet, ledningen eller støpselet for vann eller annen væske – fare for el-ulykker.
- Apparatet må ikke brukes i nærheten av badekar, dusjer, servanter eller svømmebassenger.
- Apparatet må ikke installeres i nærheten av varmekilder som radiatorer, komfyrer eller annet utstyr som avgir varme.
- Apparatet må ikke utsettes for høy temperatur eller direkte sollys.
- Apparatet må ikke utsettes for støt eller kontinuerlig vibrasjon.
- Apparatet må ikke utsettes for støvete omgivelser.
- Apparatet må ikke plasseres slik at det ikke får nok ventilasjon (for eksempel i skap eller hylle).
- Apparatet må ikke plasseres på et ujevnt underlag.
- Slå av apparatet og trekk ut støpselet når apparatet ikke er i bruk, før montering/demontering av deler og før rengjøring. Apparatet må ikke startes før det er ferdig montert.
- Unngå kontakt med bevegelige deler. Stikk aldri gjenstander eller kroppsdeler inn i apparatets åpninger.
- Apparatet må ikke tildekkes eller plasseres i nærheten av gardiner eller møbler – fare for brann.
- Apparatet er kun beregnet på bruk i private husholdninger.
- Kun til innendørs bruk.
- Slå av apparatet, trekk ut ledningen og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før du flytter apparatet.
- Ikke bruk annet tilbehør enn det som anbefales eller selges av produsenten av apparatet. Hvis du bruker annet tilbehør, kan det føre til brann, el-ulykker eller personskafe.
- Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av en godkjent servicerepresentant eller annen kvalifisert person for å unngå fare.

TEKNISKE DATA

Luftstrøm	42 m ³ /min
Effekt i standby-modus	0 W
Vekt	3,4 kg
Lydnivå	54 dB
Driftsverdistandard	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
Nominell effekt	38,6 W
Kabellengde	1,3 m
Driftsverdi	1,1 (m ³ /min)/W
Lufthastighet	2,7 m/s
Spennings	230 V
Mål	H108-125xØ40 cm
Effekt	50 W

BESKRIVELSE

DELER



- | | | | |
|-----|--------------------------|-----|------------------------|
| 1. | Frontgitter | 11. | Låseskrue |
| 2. | Deksel for vifterotornav | 12. | Indre rør |
| 3. | Vifterotor | 13. | Høydeinnstillingshylse |
| 4. | Plastmutter | 14. | Ytre rør |
| 5. | Bakre gitter | 15. | Pyntedeksel, fot |
| 6. | Motoraksel | 16. | Skrue |
| 7. | Knapp for svinging | 17. | Tverrstykke A |
| 8. | Motordeksel | 18. | Tverrstykke B |
| 9. | Festeskrue | 19. | Skrue og mutter |
| 10. | El-boks | | |

MONTERING

MONTERING AV FOT OG MOTORDEKSEL

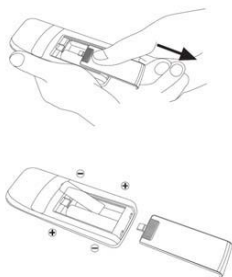
- Fjern de fire skruene fra tverrstykkene. Plasser tverrstykke A (17) og tverrstykke B (18) slik at de danner et kors.
- Juster de fire hullene i tverrstykkene mot hullene i flensen på det ytre røret (14). Skru flensen fast på tverrstykkene med de fire skruene.
- Fjern høydeinnstillingshylsen (13) fra den øvre delen av det indre røret (12). Før pyntedekselet (15) på røret.
- Sett høydeinnstillingshylsen (13) tilbake på den øvre delen av det indre røret (12). Trekk det indre røret (12) ut av det ytre røret (14) til ønsket høyde, og stram høydeinnstillingshylsen (13).
- Løsne låseskruen (11) litt ved å vri mot klokken. Før el-boksen (10) på det indre røret (12) og stram låseskruen (11). Kontroller at låseskruen (11) er strammet godt til.

MONTERING AV VIFTEROTOR OG GITTER

- Skru plastmutteren (4) av motordekselets (8) fremside ved å vri mot klokken.
- Plasser det bakre gitteret (5) mot motordekselets (8) fremside, med håndtaket oppover. Styretappene på motordekselet (8) skal feste seg i hullene i det bakre gitteret (5).
- Stram plastmutteren (4) med klokken. Ikke skru til for hardt.
- For vifterotoren (3) på motorakselen (6) med sporet i rotorens bakside over stiftene i motorakselen (6).
- Skru navdekselet (2) på plass ved å vri det mot klokken.
- Fjern skruen og mutteren (19) fra kanten av det bakre gitteret.
- Plasser det fremre gitteret (1) mot det bakre (5), slik at hullene i kantene er i linje. Stikk skruen gjennom hullet og skru på mutteren. Ikke stram til ennå.
- Trykk gitterklemmene på plass over kanten av gitteret.
- Skru til mutteren på skruen gjennom gitterkanten.

SETTE INN BATTERIER I FJERNKONTROLL

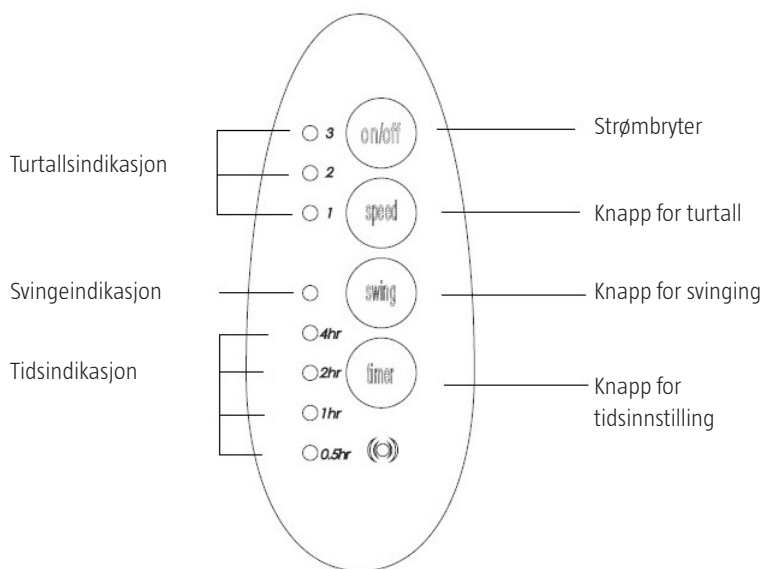
- Åpne batteridekselet (se bilde nedenfor).



- Sett inn batteriene med den polariteten som vises i batterirommet.
- Ikke bruk oppladbare batterier. Ikke bland gamle og nye batterier eller batterier av forskjellig type.
- Bytt alltid begge batteriene samtidig.
- 2 stk. AAA-batterier trengs (selges separat).
- Brukte batterier skal kastes i henhold til gjeldende regler.

BRUK

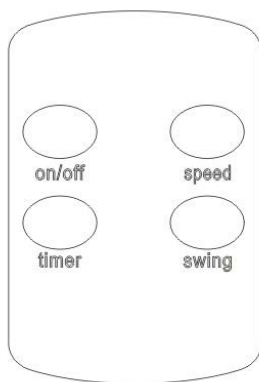
BETJENINGSPANEL



VIKTIG!

- Plasser apparatet på et egnet sted i henhold til sikkerhetsanvisningene.
 - Legg ledningen slik at det ikke er fare for at noen snubler i den.
 - Ikke monter apparatet på vegg eller i tak.
1. Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet. Koble støpselet til en egnet stikkontakt.
 2. Spenningsindikatorlampen lyser.
 3. Slå på apparatet ved å trykke én gang på strømbryteren. Viften starter med lavt turtall, og turtallsindikatorlampe 1 tennes. Slå av apparatet ved å trykke på strømbryteren igjen.
 4. Trykk flere ganger på turtallsknappen SPEED.
 - **Lavt turtall** (turtallsindikatorlampe 1 tennes)
 - **Middels turtall** (turtallsindikatorlampe 2 tennes)
 - **Høyt turtall** (turtallsindikatorlampe 3 tennes)
- For svinging trykker du på svingeknappen SWING. Svingeindikatorlampen tennes, og viften begynner å svinge. For å avbryte svingingen trykker du på svingeknappen SWING igjen.
 - Når apparatet er startet og ønsket turtall er innstilt, kan ønsket driftstid stilles inn med knappen TIMER. Trykk flere ganger på knappen TIMER til indikatorlampen for ønsket driftstid tennes. Når den innstilte tiden har gått, slås apparatet automatisk av. Driftstid mellom 0,5 og 7,5 timer kan stilles inn. Driftstiden er summen av tiden for de tente indikatorlampene.
 - Motorenheten kan vinkles oppover eller nedover for ønsket luftretning. Løsne festeskruen (9) og juster motorenheten til ønsket vinkel. Trekk til skruen.
 - Slå av apparatet og trekk ut støpselet når det ikke brukes.

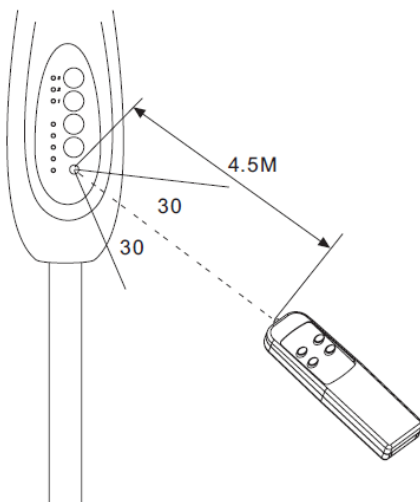
FJERNKONTROLL



Bruk av fjernkontroll

Fjernkontrollen har de samme funksjonene som betjeningspanelet. Følg anvisningene nedenfor for optimal funksjon.

- Pek fjernkontrollen mot mottakeren og trykk på ønsket knapp.
- Fjernkontrollens rekkevidde er ca. 4,5 m, i 60° vinkel mot mottakeren (se bilde).



OBS! Ta batteriene ut av fjernkontrollen hvis den ikke skal brukes på en stund. Brukte batterier skal kastes i henhold til gjeldende regler.

VEDLIKEHOLD

- Slå av apparatet og trekk ut støpselet når apparatet ikke er i bruk, før montering/demontering av deler og før rengjøring.
- Hold ventilasjonsåpningene rene. Støvsug dem ved behov. Ikke stikk gjenstander inn gjennom ventilasjonsåpningene.
- Rengjør apparatet utvendig med en klut eller svamp fuktet med et mildt rengjøringsmiddel. Etttertørk med en klut eller svamp fuktet med rent vann.
- Vær forsiktig, slik at ikke vann eller annen væske trenger inn i motorhuset eller betjeningspanelet.

VIKTIG! Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsemidler.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu przyszłego użycia.

Używając urządzeń elektrycznych, zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE! Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami, aby zmniejszyć ryzyko poparzenia, pożaru i porażenia prądem.

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Nie używaj urządzenia z regulacją prędkości obrotowej – ryzyko porażenia prądem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi urządzenia, chyba że uzyskają wskazówki odnośnie obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest niesprawne, nie funkcjonuje w normalny sposób lub jeśli jego kabel lub wtyczka są uszkodzone. Oddaj urządzenie do autoryzowanego serwisu, aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, oddaj je do naprawy uprawnionemu elektrykowi lub w uprawnionym punkcie serwisowym.
- Nie narażaj urządzenia, kabla ani wtyczki na działanie wody lub innej cieczy – ryzyko porażenia prądem.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, umywalki lub basenu.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, kuchenki lub inne urządzenia emitujące ciepło.
- Chroń urządzenie przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego oraz wysokimi temperaturami.
- Nie narażaj urządzenia na uderzenia lub stałe wibracje.
- Nie narażaj urządzenia na działanie w zakurzonych miejscach.
- Umieść urządzenie tak, by miało wystarczającą wentylację (np. w szafce lub na półce).
- Nie umieszczaj urządzenia na nierównym podłożu.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane oraz przed montażem/demontażem części czy czyszczeniem wyłącz urządzenie i wyciągnij kabel z gniazdka. Nie uruchamiaj urządzenia, zanim nie zostanie całkowicie zmontowane.
- Unikaj kontaktu z ruchomymi częściami. Nie wkładaj żadnych przedmiotów ani części ciała w otwory urządzenia.
- Nie przykrywaj urządzenia ani nie umieszczaj go w pobliżu zasłon i mebli – ryzyko pożaru.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

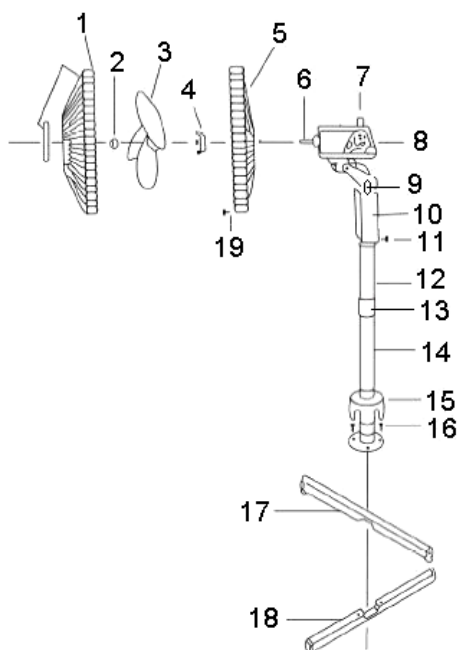
- Przed przemieszczaniem urządzenia wyłącz je, wyjmij kabel z gniazdka i poczekaj, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają.
- Nie stosuj akcesoriów innych niż zalecane lub sprzedawane przez producenta urządzenia. Użycie innych akcesoriów może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- Jeśli kabel jest uszkodzony, należy zlecić wymianę w autoryzowanym serwisie lub innej uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.

DANE TECHNICZNE

Przepływ powietrza	42 m ³ /min
Pobór mocy w trybie czuwania	0 W
Masa	3,4 kg
Poziom dźwięku	54 dB
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
Moc nominalna	38,6 W
Długość kabla	1,3 m
Wartość eksploatacyjna	1,1 (m ³ /min)/W
Prędkość strumienia powietrza	2,7 m/s
Napięcie	230 V
Wymiary	Wys:108-125xØ40 cm
Moc	50 W

OPIS

CZĘŚCI



- | | | | |
|-----|------------------------|-----|-----------------------------|
| 1. | Kratka przednia | 11. | Śruba zabezpieczająca |
| 2. | Pokrywa piasty wirnika | 12. | Rura wewnętrzna |
| 3. | Wirnik wentylatora | 13. | Tuleja ustawienia wysokości |
| 4. | Plastikowa nakrętka | 14. | Rura zewnętrzna |
| 5. | Kratka tylna | 15. | Ośłona dekoracyjna, stopka |
| 6. | Wał silnika | 16. | Śruba |
| 7. | Przycisk obrotu | 17. | Poprzeczka A |
| 8. | Obudowa silnika | 18. | Poprzeczka B |
| 9. | Śruba mocująca | 19. | Śruba i nakrętka |
| 10. | Skrzynka elektryczna | | |

MONTAŻ

MONTAŻ PODSTAWY I OBUDOWY SILNIKA

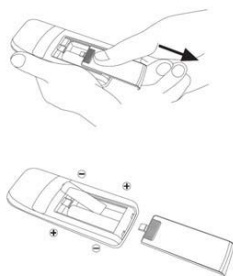
- Odkręć 4 śruby od poprzeczek. Umieść poprzeczki A (17) i B (18) w taki sposób, aby stworzyły krzyżak.
- Dopasuj 4 otwory w poprzeczkach do otworów w kołnierzu na zewnętrznej rurze (14). Przykręć kołnierz do poprzeczek 4 śrubami.
- Odkręć tuleję regulującą wysokość (13) z górnej części wewnętrznej rury (12). Nałóż dekoracyjną obudowę (15) na rurę.
- Przykręć z powrotem tuleję regulującą wysokość (13) na górną część wewnętrznej rury (12). Wyciągnij wewnętrzną rurę (12) z rury zewnętrznej (14) na żadaną wysokość i dokręć tuleję regulującą wysokość (13).
- Poluzuj nieco śrubę zabezpieczającą (11), przekręcając ją w lewo. Nałóż skrzynkę elektryczną (10) na wewnętrzną rurę (12) i dokręć śrubę zabezpieczającą (11). Sprawdź, czy śruba zabezpieczająca (11) jest dobrze dokręcona.

MONTAŻ WIRNIKA I KRATKI

- Odkręć plastikową nakrętkę (4) z przedniej części obudowy silnika (8), przekręcając w lewo.
- Umieść tylną kratkę (5) na przodzie obudowy silnika (8), uchwytem do góry. Bolce sterujące na obudowie silnika (8) powinny wejść w otwory w tylnej kratce (5).
- Dokręć plastikową nakrętkę (4) w prawo. Nie dokręcaj zbyt mocno.
- Nałóż wirnik wentylatora (3) na wał silnika (6), rowkiem w tylnej części wirnika nad bolcem wału silnika (6).
- Dokręć obudowę piasty (2), przekręcając w lewo.
- Odkręć śrubę i nakrętkę (19) z krawędzi tylnej kratki.
- Załóż przednią kratkę (1) na tylną (5) tak, aby otwory na krawędziach znajdowały się w jednej linii. Włóż śrubę w otwór i dokręć nakrętkę. Nie dokręcaj do końca.
- Zatrzaśnij klamry kratki, zapinając brzegi.
- Dokręć nakrętkę na śrubie przez krawędź kratki.

WKŁADANIE BATERII DO PILOTA

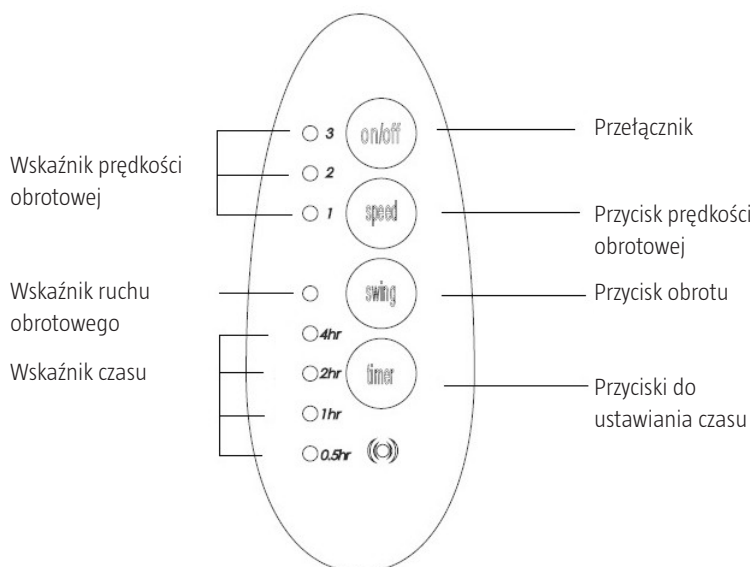
- Otwórz pokrywkę komory baterii (patrz rysunek poniżej).



- Włóż baterie, zachowując polaryzację oznaczoną w komorze baterii.
- Nie używaj akumulatorów. Nie łącz starych i nowych baterii ani baterii różnego typu.
- Zawsze wymieniaj obie baterie jednocześnie.
- 2 baterie AAA (do kupienia osobno).
- Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

OBŚŁUGA

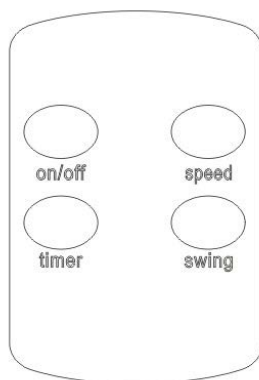
PANEL STEROWANIA



WAŻNE!

- Umieść urządzenie w odpowiednim miejscu, zgodnie ze wskazówkami bezpieczeństwa.
 - Przeprowadź kabel w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia.
 - Nie montuj urządzenia na ścianie ani suficie.
1. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Włóż kabel do właściwego gniazdka.
 2. Zapali się kontrolka napięcia.
 3. Włącz urządzenie, naciskając przełącznik jeden raz. Wentylator uruchamia się z niską prędkością obrotową, zapala się kontrolka prędkości obrotowej 1. Naciśnij przełącznik raz jeszcze, aby wyłączyć urządzenie.
 4. Naciśnij kilkakrotnie przycisk prędkości SPEED.
 - **Niska prędkość obrotowa** (świeci się kontrolka prędkości obrotowej 1)
 - **Średnia prędkość obrotowa** (świeci się kontrolka prędkości obrotowej 2)
 - **Wysoka prędkość obrotowa** (świeci się kontrolka prędkości obrotowej 3)
 - Naciśnij klawisz SWING, aby wentylator zaczął obracać się w poziomie. Kontrolka obrotu zapala się i wentylator zaczyna się obracać. Aby zatrzymać obrót, ponownie naciśnij klawisz SWING.
 - Po uruchomieniu urządzenia i ustawieniu żądanej prędkości obrotowej można ustawić żądany czas pracy przyciskiem TIMER. Naciśnij kilkakrotnie przycisk TIMER, aż zapali się lampka kontrolna żadanego czasu. Po upływie wyznaczonego czasu urządzenie wyłączy się automatycznie. Możliwość zaprogramowania wyłącznika czasowego w zakresie od pół godziny do 7,5 godziny. Czas pracy to suma czasu zapalonych kontrolki.
 - Część z silnikiem może być odchylana w górę lub w dół, aby uzyskać odpowiedni kąt nawiewu. Poluzuj śrubę mocującą (9) i ustaw część z silnikiem pod żądanym kątem. Dokręć śrubę.
 - Wyłącz urządzenie i wyciągnij kabel z gniazdka, jeżeli nie używasz urządzenia.

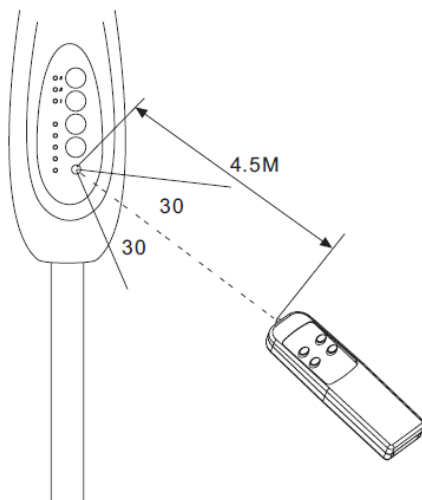
PILOT ZDALNEGO STEROWANIA



Sposób użycia pilota zdalnego sterowania

Pilot zdalnego sterowania ma te same funkcje co panel sterowania. Przestrzegaj poniższych wskazówek, aby uzyskać jak najlepszą funkcjonalność.

- Skieruj pilota w stronę odbiornika i wciśnij żądany przycisk.
- Zasięg pilota to około 4,5 m pod kątem 60° do odbiornika (patrz rysunek).



UWAGA! Wyjmij baterie, jeśli pilot nie będzie używany przez dłuższy czas. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

KONSERWACJA

- Jeżeli urządzenie nie jest używane oraz przed montażem/demontażem części czy czyszczeniem wyłącz urządzenie i wyciągnij kabel z gniazdka.
- Utrzymuj w czystości otwory wentylacyjne. W razie potrzeby usuń kurz. Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory wentylacyjne.
- Czyść urządzenie z zewnątrz szmatką lub gąbką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym. Następnie przetrzyj urządzenie szmatką lub gąbką zwilżoną czystą wodą.
- Uważaj, aby woda lub inny płyn nie dostały się do wnętrza silnika lub panelu sterowania.

WAŻNE! Nie używaj mocnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use!

Save these instructions for future reference.

Always follow these basic safety instructions when using electrical appliances.

WARNING! Follow the instructions below to reduce the risk of burns, fire, electric shock or personal injury.

- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- Do not use the appliance with a speed controller – risk of electric shock.
- The appliance is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the appliance from someone who is responsible for their safety.
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the appliance.
- Never leave the appliance unattended when switched on.
- Do not use the appliance if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. Take the appliance to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.
- Do not attempt to repair the appliance yourself. Return it to an authorised electrician or service centre.
- Do not expose the appliance, the power cord or the plug to water or any other liquid – risk of electric shock.
- Do not use the appliance close to baths, showers, wash basin or swimming pools.
- Do not install the appliance near sources of heat, e.g. radiators, cookers or other equipment that produces heat.
- Do not expose the appliance to high temperatures or direct sunlight.
- Do not subject the appliance to impact or continuous vibration.
- Do not expose the machine to a dusty environment.
- Do not place the appliance so that it does not receive sufficient ventilation (for example, in a cupboard or on a shelf).
- Do not place the appliance on an uneven surface.
- Switch off the appliance and unplug the power cord when the appliance is not in use, and before assembling/dismantling parts or cleaning. Do not start the machine until it is fully assembled.
- Avoid contact with moving parts. Never insert any objects or body parts in the equipment's openings.
- Do not cover the appliance or place it near curtains or furniture – fire risk.
- The appliance is only intended for household use.
- For indoor use only.

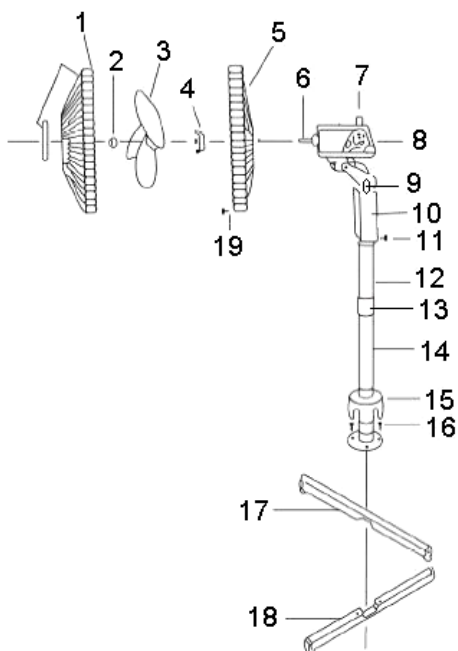
- Switch off the appliance, unplug the power cord, and wait until all moving parts have completely stopped before moving the appliance.
- Do not use accessories other than those recommended or sold by the appliance manufacturer. The use of other accessories can result in fire, electric shock or personal injury.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or qualified person, to ensure safe use.

TECHNICAL DATA

Air flow	42m ³ /min
Power in standby mode	0 W
Weight	3,4 kg
Noise level	54 dB
Operating value standard	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
Nominal output	38,6 W
Cable length	1,3 m
Operating value	1,1 (m ³ /min)/W
Air velocity	2,7 m/s
Voltage	230 V
Dimensions	H108-125xØ40 cm
Power	50 W

DESCRIPTION

PARTS



1. Front grille
2. Casing for the fan blade hub
3. Fan blade
4. Plastic nut
5. Rear grille
6. Motor shaft
7. Oscillation button
8. Motor housing
9. Retaining screw
10. Electrical box

11. Locking screw
12. Inner tube
13. Height adjustment sleeve
14. Outer tube
15. Decorative cover, base
16. Screw
17. Crossbar A
18. Crossbar B
19. Screw and nut

ATTACHMENT

ASSEMBLY OF THE BASE AND MOTOR HOUSING

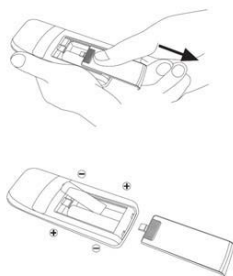
- Remove the 4 screws from the crossbars. Position crossbar A (17) and crossbar B (18) so they form a cross.
- Aligning the 4 holes in the cross bars with the holes in the flange in the outer tube (14). Screw the flange on the cross bars with the 4 screws.
- Remove the height adjustment sleeve (13) from the upper part of the inner tube (12). Fit the decorative cover (15) on the tube.
- Refit the height adjustment sleeve (13) on the upper part of the inner tube (12). Pull the inner tube (12) out from the outer tube (14) to the required height and tighten the height adjustment sleeve (13).
- Loosen the locking screw (11) slightly by turning anti-clockwise. Fit the distribution box (10) on the inner tube (12) and tighten the locking screw (11). Check that the locking screw (11) is properly tightened.

ASSEMBLY OF THE FAN BLADE AND GRILLE

- Remove the plastic nut (4) from the front of the motor housing (8) by turning anti-clockwise.
- Place the rear grille (5) against the front of the motor housing (8), with the handle facing upwards. The guide pins on the motor housing (8) should mate in the holes in the rear grille (5).
- Tighten the plastic nut (4) clockwise. Do not overtighten.
- Fit the fan blade (3) on the motor shaft (6), with the slot at the rear of the blade over the pin in the motor shaft (6).
- Secure the hub cover (2) in position by turning it anticlockwise.
- Remove the screw and nut (19) from the rear edge of the grille.
- Place the front grille (1) against the rear grille (5), so that the holes along the edges are aligned. Insert the screw through the hole and screw on the nut. Do not tighten fully.
- Press the grille clips in position over the edge of the grille.
- Tighten the nut on the screw through the edge of the grille.

INSERTING THE BATTERIES IN THE REMOTE CONTROL

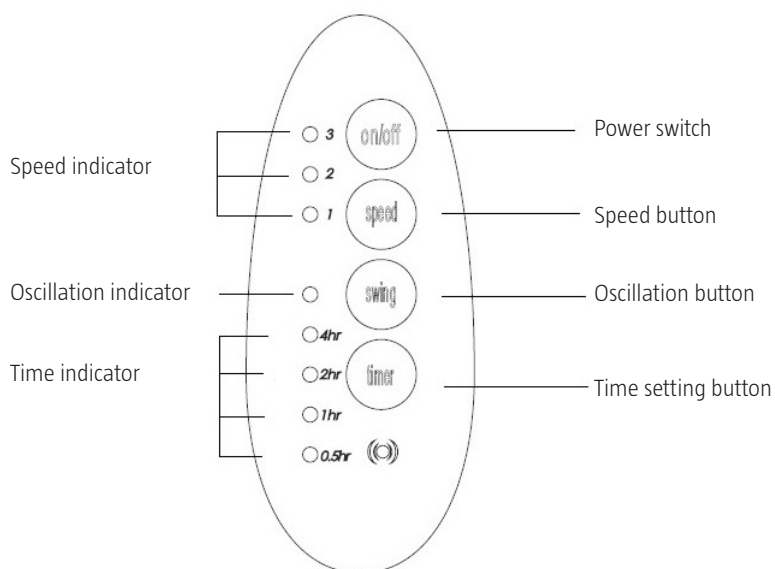
- Open the battery cover (see the figure below).



- Insert the batteries with the polarity shown in the battery compartment.
- Do not use rechargeable batteries. Do not mix old and new batteries, or different types of batteries.
- Always replace both the batteries at the same time.
- 2 x AAA batteries (sold separately).
- Recycle used batteries in accordance with local regulations.

USE

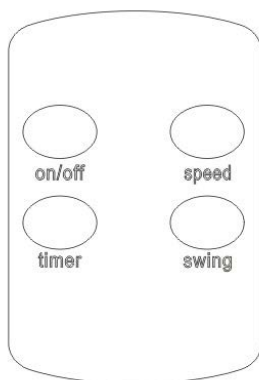
CONTROL PANEL



IMPORTANT!

- Put the appliance in a suitable place as set out in the safety instructions.
 - Route the power cord so that there is no risk of tripping over it.
 - Do not mount the appliance on a wall or ceiling.
1. Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. Plug the power cord into a suitable mains outlet.
 2. Voltage status lamp comes on.
 3. Start the appliance by pressing the power switch once. The fan starts at a low speed and speed status lamp 1 comes on. Press the power switch again to switch off the appliance.
 4. Press the SPEED button repeatedly.
 - **Low speed** (speed status light 1 comes on)
 - **Medium speed** (speed status light 2 comes on)
 - **High speed** (speed status light 3 comes on)
- For oscillation, press the oscillation button marked SWING. The oscillation status light comes on and the fan starts to oscillate. To cancel oscillation, press the oscillation button marked SWING again.
 - When the appliance start and the desired speed set, the required running time can be set using TIMER. Press the TIMER button repeatedly until the status light for the desired running time comes on. The appliance switches off automatically when the set time is reached. The operating time is adjustable between 0.5 and 7.5 hours. The running time is the sum of the time indicated by the status lamps.
 - The motor unit can be tilted upwards or downwards to the desired airflow direction. Remove the retaining screw (9) and adjust the motor unit to the desired angle. Tighten the screw.
 - Switch off the appliance and unplug the power cord when it is not in use.

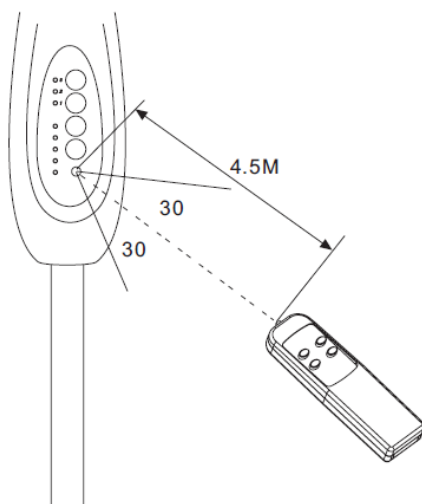
REMOTE CONTROL



Using the remote control

The remote control has the same functions as the control panel. Follow the instructions below to obtain the best results.

- Direct the remote at the receiver and press the desired button.
- The range of the remote control is approximately 4.5 m, at a 60° angle to the receiver (see the figure).



NOTE! Remove the batteries from the remote control if it is not going to be used for some time. Recycle used batteries in accordance with local regulations.

MAINTENANCE

- Switch off the appliance and unplug the power cord when the appliance is not in use, and before assembling/dismantling parts or cleaning.
- Keep the ventilation openings clean. Vacuum if necessary. Do not insert objects into the ventilation openings.
- Clean the appliance with a cloth or sponge, moistened with a mild detergent. Wipe off the machine with a cloth or sponge, moistened with clean water.
- Always be very careful to ensure that no water or other liquid enters the motor housing or control panel.

IMPORTANT! Do not use strong detergent or solvents.